

ترجمه و شرح گزیده‌ای از المجانی الحدیثة



- * ترجمه و شرح گزیده‌ای از المجانی الحدیثة.
- * علی اکبر نورسیده، علی ضیغمی.
- * مقدمه: دکتر عبدالحسین فقهی.
- * چاپ اول، مشهد: فقهی، ۱۳۸۸.

این کتاب، مجموعه‌ای از مهم‌ترین اشعار، متون و ضرب‌المثل‌های زبان و ادبیات عربی است که شامل بخش‌های مهم ۵ جلد کتاب *المجانی الحدیثة* و دیگر کتاب‌های مهم از دوره ماقبل اسلام - یا همان دوره جاهلی - تا دوره معاصر است. مؤلفان این کتاب تلاش نموده‌اند تا با مشورت استادان و نخبگان این رشته، متونی را برگزینند که معمولاً سؤالات آزمون‌های دوره کارشناسی ارشد و دکتری رشته‌های زبان و ادبیات عربی و فارسی از آنها طرح می‌گردد و جزء مهم‌ترین متون زبان و ادبیات عربی هستند. شیوه کار مؤلفین این کتاب بدین صورت است که کلمات دشوار هر متن - چه منظوم و چه منثور - را به عربی شرح و به فارسی ترجمه کرده‌اند و شرح عربی هر بیت نیز بعد از آن بیت آورده شده است و چنان که هر بیت یا متنی دارای نکته‌ای بلاغی، عروضی و یا صرفی و نحوی بوده، آن نکته نیز بعد از هر بیت یا متن آمده است. مؤلفین، بحرهای عروضی تمام قصاید این کتاب را مشخص کرده‌اند تا علاقه‌مندان به مسائل عروضی بتوانند به راحتی به تقطیع ابیات بپردازند. در پایان هر قصیده یا نثر نیز، چنانچه در سال‌های قبل پرسشی از آن طرح شده باشد، آن پرسش به همراه پاسخ کاملاً تشریحی ذکر شده است. در پایان کتاب، ۴ دوره از سؤالات کنکور کارشناسی ارشد اخیر به همراه پاسخنامه آمده است تا خوانندگان بتوانند اطلاعات خود را بیازمایند. این کتاب منبعی مفید برای کلیه دانشجویان رشته‌های زبان و ادبیات عربی، زبان و ادبیات فارسی، حقوق، فلسفه، تاریخ و الهیات (کلیه گرایش‌ها) در کلیه مقاطع می‌باشد. دکتر عبدالحسین فقهی، مدیر گروه رشته زبان و ادبیات عربی دانشگاه تهران، نیز مقدمه‌ای ارزشمند بر این کتاب نوشته است.